

## Se deshace orden imperialista en Iraq, Kurdos impulsan lucha por una patria



Miembros del Peshmerga kurdo celebran tras la toma de la ciudad de Kirkuk el 24 de julio.

POR SETH GALINSKY

Dos años y medio después de la retirada de las tropas estadounidenses de Iraq, el país se está dividiendo a lo largo de las líneas que separan las tres regiones étnicas distintas.

Desde principios de junio, el Estado Islámico de Iraq y Siria (ISIS), una agrupación al-qaedista, ha tomado control de la mayor parte de la parte occidente del país con una población predominantemente árabe sunita. El ejército iraquí y las milicias árabes chiítas tienen el control desde Bagdad al sureste del país. Los kurdos, una nacionalidad oprimida, han aprovechado la oportunidad para consolidar el control en el noreste, tomar nuevo terri-

torio, incluyendo la disputada ciudad rica en petróleo de Kirkuk, y dar otro paso hacia la creación de un Kurdistán independiente.

Las fronteras del Iraq moderno fueron trazadas hace un siglo por las potencias imperialistas de Europa tras la Primera Guerra Mundial, y establecieron una monarquía pro-imperialista y el dominio de una clase gobernante árabe-sunita. Las fronteras de la región fueron repartidas del antiguo Imperio Otomano bajo acuerdos entre los gobiernos de Gran Bretaña, Francia y la Rusia zarista. Las nuevas fronteras, como el imperio que remplazaron, negaron una patria para los kurdos,

Sigue en la página 11

## ‘Los Cinco Cubanos son luchadores dentro y fuera de la cárcel’

POR JANET POST  
Y OSBORNE HART

FILADEFIA — Una exposición de un mes de duración de las 15 acuarelas pintadas en la cárcel por Antonio Guerrero, uno de los Cinco Cubanos, fue inaugurada el 30 de mayo en la Iglesia Episcopal de Cristo y San Ambrosio en la comunidad puertorriqueña de esta ciudad. Más de 70 personas vieron la exhibición, “Yo me muero como viví”, durante el primer fin de semana, incluyendo a muchos de los participantes en la Fiesta de la Santa Cruz celebrada el 1 de junio en los terrenos de la iglesia.

“Esto es parte de nuestra responsabilidad social”, dijo el padre José Díaz, pastor de la iglesia, al dar la bienvenida a las personas que asistieron la inauguración. “Nos sentimos orgullosos que

Sigue en la página 11

## En California dan pasos para aumentar censura en cárceles

POR JOEL BRITTON

SACRAMENTO, California—Con la llegada del primer aniversario de la huelga de hambre de los presos a nivel estatal contra el confinamiento solitario, las autoridades penitenciarias de California están tomando medidas para apretar la censura de libros, periódicos, fotos y cartas.

Una nueva norma que prohíbe publicaciones en las cárceles de California que “indican una asociación con grupos de oposición a la autoridad y la sociedad,” fue añadida en una propuesta de seis páginas titulada “Normas de material obsceno” que trata de censura de la pornografía.

“Tenemos que desafiar energéticamente este nuevo intento del CDCR (Departamento de Corrección y Rehabilitación de California) que busca confiscar libros, revistas, periódicos y cartas”, escribió Mutope Duguma, un prisionero en celda de aislamiento en Pelican Bay, en la edición de junio del periódico *San Francisco Bay View*. “Estas nuevas normas que se han pro-

## ‘Sólo Cuba actuó con esa solidaridad humana’



Militante/Yulia Panasiuk  
Desde la izquierda, reportero del *Militante* John Studer, traductora Oksana Demyanovych, ex “liquidadora” en Chernóbil Tatiana Burka, Liliya Piltyay, directora del programa para enviar jóvenes a Cuba a recibir tratamiento, Tatiana Molodchenko y su hija, Inna, quienes fueron a Tarará. Derecha, Yulia Panasiuk, una de las jóvenes entrevistadas, con Julio Medina, director del hospital pediátrico, en Tarará. La foto fue publicada en *Segunda Patria*, un libro en ruso sobre el programa.



POR JOHN STUDER

KIEV, Ucrania — “Cuba jugó un papel muy importante al ayudar a los damnificados por el desastre nuclear en Chernóbil, especialmente por ser un país tan pequeño”, dijo Liliya Piltyay, quien ayudó a organizar la iniciativa de enviar a niños y otras personas que necesitaban atención médica a la isla, donde recibieron tratamiento gratuito y de alta calidad. A través de un programa médico especial, Cuba ha atendido hasta la fecha a más de 25 mil víctimas del accidente nuclear de Chernóbil de Ucrania, Belarús y Rusia.

“Es la primera vez que nos hemos

reunido con una delegación de Estados Unidos que se interesa en lo que hicimos”, dijo Piltyay a los corresponsales del *Militante* con la ayuda de la intérprete Oksana Demyanovych.

En el encuentro con Piltyay también participaron ocho mujeres jóvenes que habían recibido tratamiento médico en Cuba, dos de sus madres y Tatiana Burka, quien está asociada con el pro-

### UCRANIANOS HABLAN SOBRE AYUDA MÉDICA CUBANA A VÍCTIMAS DE CHERNÓBIL

grama y trabajó ocho años como “liquidadora”, ayudando con la evacuación de la población de la zona de Chernóbil.

Piltyay fue designada por la Komsomol, la organización juvenil del Partido Comunista, para que organizará la participación en el programa cubano cuando comenzó en 1990. Ella trabaja para un programa cardíaco del Ministerio de Salud ucraniano.

“Cuando se produjo la explosión de Chernóbil el 26 de abril de 1986, fue una tragedia social”, dijo. “Las autoridades no alertaron a nadie sobre la envergadura de lo que estaba ocurriendo. Hasta el día de hoy, no sé por qué no cancelaron los grandes desfiles del Primero de Mayo en Kiev y otras ciudades de las zonas de alta radiación”.

“Hasta comienzos de los años 90, prohibieron la difusión de información sobre la verdadera magnitud de la radiación y del número de damnificados”, dijo Piltyay. “Pero algunos de nuestros científicos jóvenes recopilaron los datos y a fines de 1989 estos materiales se publicaron, sacando a la luz la gravedad del peligro de la radiación para la población”.

Muchos de estos materiales se publicaron en artículos y más tarde en un librito de Alla Yaroshinskaya titulado *Chernóbil: La verdad proscrita*, el cual

Sigue en la página 11

Sigue en la página 10

# Los 5 Cubanos son luchadores

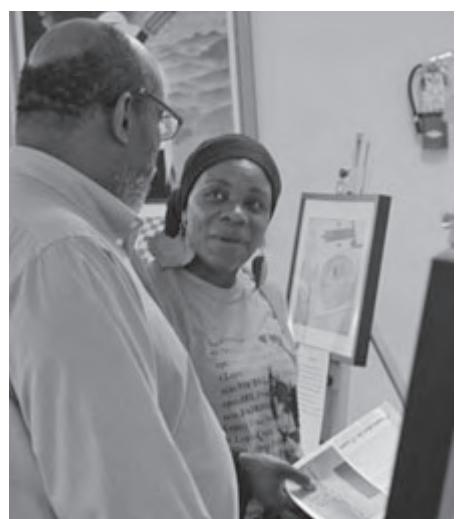
## Viene de la portada

San Ambrosio pudo auspiciar esta exposición".

Díaz dijo estar agradecido de poder haber visto la interpretación de Guerrero de lo que los Cinco Cubanos presos habían enfrentado durante sus primeros 17 meses de encarcelamiento, condiciones que muchos enfrentan en la cárcel por todo el mundo.

"La exhibición resalta las luchas sociales en las que están participando los trabajadores del mundo", dijo a los presentes el reverendo Roger Zepernick, director del Ministerio Urbano de la iglesia. Zepernick es también un conocido partidario por la libertad del independentista puertorriqueño Oscar López Rivera.

Chris Hoeppner del Partido Socialista de los Trabajadores hizo una reseña de los cargos fabricados contra los Cinco Cubanos e invitó a los participantes a asistir a las actividades celebrada en el marco de la jornada "5 Días por los 5 Cubanos"



Mirando las acuarelas en evento el 30 de mayo.

## Censura en cárcel

## Viene de la portada

de los periodistas no están permitidos", dijo. "Las nuevas normas buscan poner fin al diálogo, cortar el acceso al conocimiento".

Marie Levin, hermana de Sitawa Nantambu Jamaa, dirigente de la huelga de hambre en las cárceles el año pasado, es una de los muchos que enviaron cartas de protesta al CDCR. "Las huelgas de hambre fueron la razón por la que los prisioneros pudieron difundir las condiciones en las prisiones al público", le dijo al *Militante*. "Ahora la norma es que si hay tres o más que se reúnen y tratan de comunicar sobre esto al exterior, pueden ser castigados".

"Mi hermano se ha educado a sí mismo en la cárcel", dijo Levin. "Le encanta la literatura. Lee un libro muchas veces y se lo pasa a otros. Ve las noticias. Ellos necesitan libros y periódicos para leer y comunicarse más allá de la prisión".

En una noticia relacionada, el *Militante* presentó una apelación el 12 de junio que busca revertir la primera censura conocida del periódico en una prisión federal en décadas. El alcalde de la penitenciaría federal de alta seguridad en Florence, Colorado, había confiscado un número del semanario con el pretexto de que supuestamente contenía "artículos relacionados al Partido Comunista Revolucionario en Estados Unidos y la necesidad de derrocar el sistema". La apelación, presentada por el abogado David Goldstein, señala que esa medida es una violación de la Primera Enmienda, así como de las normas de la prisión.

en Washington, la semana siguiente. "Como dijo Gerardo Hernández, uno de los Cinco Cubanos que está cumpliendo una doble cadena perpetua, nosotros necesitamos construir un 'jurado de millones' para ganar la libertad de los Cinco", dijo Hoeppner.

Entre los presentes estaba Ada Bello, una veterana activista por los derechos de los homosexuales, originaria de Cuba. Bello dijo que "realmente quiere decirle a otros sobre esto". Ella compró un ejemplar adicional del libro de Pathfinder *Los Cinco Cubanos: Quiénes son, por qué les fabricaron un caso, por qué deben ser liberados* para dárselo a una amiga.

Hasta ahora se han vendido 25 libros de Pathfinder y cuatro suscripciones al *Militante* en la exhibición, que continuará hasta finales de junio.

Uno de los cuadros de Guerrero quedará como parte de una exhibición permanente, después de que termine la exposición.

El 31 de mayo, la tropa bilingüe de las Girl Scouts que se reúne en la iglesia recorrió la exposición e hicieron preguntas acerca de los Cinco Cubanos.

Durante el festival del 1 de junio, partidarios de los Cinco instalaron una mesa de literatura al aire libre que incluía libros de la editorial Pathfinder y la acuarela titulada "Número!". A través de las conversaciones, unos 40 partici-

## ¿Quiénes son los Cinco Cubanos?



Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Antonio Guerrero, Fernando González y René González, son revolucionarios cubanos que en los años 90 aceptaron la misión de recoger información para el gobierno cubano sobre las operaciones y planes de grupos paramilitares cubanoamericanos en el sur de Florida. Estos grupos derechistas que actúan con casi total impunidad en territorio norteamericano, tienen un largo historial de atentados dinamiteros, asesinatos y otros ataques mortíferos contra objetivos en Cuba y partidarios de la Revolución Cubana en Estados Unidos, Puerto Rico y otros países.

El 12 de septiembre de 1998 los cinco fueron arrestados por el FBI. Fueron acusados falsamente y declarados culpables de diversos cargos, entre ellos, actuar como agentes no registrados del gobierno cubano y poseer documentos de identidad falsos. Sin la más mínima prueba, tres de ellos fueron acusados de "conspiración para recoger y transmitir información sobre la defensa nacional".

Hernández fue condenado a dos cadenas perpetuas más 15 años, bajo el pretexto de que tuvo responsabilidad por el derribo en 1996 de dos aviones de Hermanos al Rescate que habían invadido el espacio aéreo cubano a pesar de advertencias del gobierno cubano. No le han permitido a su esposa, Adriana Pérez, la entrada a Estados Unidos para visitarlo.

René González, regresó a Cuba en mayo de 2013. Fernando González fue puesto en libertad el 27 de febrero de este año y llegó a Cuba al día siguiente.

pantes de la fiesta decidieron ver toda la exhibición. En las reuniones semanales de preparación antes de la fiesta ocasionalmente se hicieron breves presentaciones sobre la lucha para liberar a los Cinco y se discutió cómo hacer que la exhibición fuera un éxito.

"Yo no sabía nada sobre los Cinco Cubanos", dijo Edgar Ríos, un trabajador municipal jubilado que asistió a la fiesta y vio las pinturas. "Son luchadores, me gusta eso. Aun en prisión, no dejan de decir la verdad por medio de estas pinturas".

## Se deshace el orden imperialista en Iraq

### Viene de la portada

que en la actualidad componen aproximadamente unos 30 millones de habitantes que residen en una región que abarca partes de Turquía, Iraq, Irán y Siria.

Pero el derrocamiento de la dictadura de Saddam Hussein y su partido nacional-socialista baasista en 2003 precipitó la desintegración de este orden imperialista. La meta de Washington de establecer en Bagdad un régimen capitalista estable de un nuevo tipo que sirviera mejor a los intereses imperialistas fracasó. En cambio, puso en marcha consecuencias imprevistas, incluyendo una apertura del espacio político en la región para el pueblo trabajador para discutir, organizarse y luchar por sus intereses de clase y el comienzo de una nueva etapa en la lucha del pueblo kurdo.

Entre el 55 y el 60 por ciento de los 29 millones de habitantes de Iraq son árabes chiitas, aproximadamente el 20 por ciento son árabes suníes y del 15 al 20 por ciento son kurdos.

Para disgusto de los gobernantes capitalistas de la región, los kurdos en Iraq a raíz de las guerras de Washington han creado una región semi-autónoma. El Gobierno Regional Kurdo recauda impuestos, tiene su propio ejército —el Peshmerga con unos 200 mil hombres y mujeres en armas— y realiza operaciones comerciales, pasando por alto al gobierno en Bagdad.

Después de que unos 800 combatientes del ISIS capturaron a Mosul el 12 de junio que se encontraba bajo el control de 30 mil soldados iraquíes, y de que el ejército iraquí se desintegrara en el norte sin dar una pelea, el Peshmerga se desplegó rápidamente para defender las áreas kurdas aledañas.

Durante las últimas dos semanas el Peshmerga amplió el área bajo el dominio kurdo en un 30 por ciento,

incluyendo la ciudad de Kirkuk y los yacimientos de petróleo que rodean Salahaddin y Diyala, dejando a un lado las objeciones del primer ministro iraquí Nouri al-Maliki.

"La hora de la independencia de Kurdistán está más cerca que nunca antes", dijo el empleado del gobierno kurdo Shorsh Khalid Ahmed al *Wall Street Journal*.

Se calcula que más de 14 millones de kurdos viven en Turquía, donde han luchado contra la opresión sistemática y brutal. Los avances de los kurdos en Iraq han forzado nuevas aperturas en Turquía. El año pasado un acuerdo puso fin a décadas de conflicto armado entre Ankara y la guerrilla del Partido de los Trabajadores de Kurdistán. El gobierno turco ha concedido, poco a poco, derechos a utilizar su idioma y otras demandas nacionales.

Turquía actualmente es el mayor inversionista extranjero en el Kurdistán iraquí. Un oleoducto al puerto turco de Ceyhan abrió recientemente como parte de la expansión del comercio a través de la frontera.

"En el pasado un estado kurdo independiente era una razón para la guerra, pero nadie tiene el derecho a decir esto ahora", dijo Huseyin Celik, portavoz del partido gobernante de Turquía Partido Justicia y Desarrollo, al *Financial Times* el 27 de junio.

"En Turquía, hasta la palabra 'Kurdistán' pone nerviosa a la gente, pero su nombre es Kurdistán", dijo. La independencia del Kurdistán iraquí no es la "primera opción" de Turquía, dijo, pero, "si Iraq se divide y eso es inevitable, son nuestros hermanos".

En las áreas árabes sunitas de Iraq el creciente resentimiento hacia la discriminación por el nuevo gobierno dominado por los chiitas ha proporcionado un terreno fértil para el ISIS, el cual recluta miembros por todo el Medio Oriente, Chechenia y otros lugares. El

grupo controla grandes franjas de territorio en la vecina Siria y ha tomado control de casi todos los pasos fronterizos iraquíes con Siria y Jordania.

Aunque a los gobernantes estadounidenses les preocupa los pasos hacia la formación de una nación kurda y el fortalecimiento de las relaciones entre Bagdad y el gobierno de Irán, su mayor preocupación es la amenaza presentada por las fuerzas al-qaedistas. Esta última preocupación es igualmente compartida por Teherán y ha dado un impulso a la descongelación de las relaciones entre los gobiernos de Irán y Estados Unidos. El *Washington Post* informó el 16 de junio que diplomáticos estadounidenses e iraníes reunidos en Viena discutieron cómo cooperar para reforzar el gobierno iraquí y hacer retroceder al ISIS.

"Estados Unidos e Irán se encuentran en el mismo lado de la batalla actual en Iraq", dijo el *Post*, "ambos tratando de evitar el colapso del gobierno de Bagdad o el descenso a una guerra civil total".

Washington ha enviado unas 300 tropas de fuerzas especiales a Iraq para reforzar las operaciones contra el ISIS, así como drones y otros aviones de observación. Según el *New York Times*, aviones de transporte iraníes han estado llevando 140 toneladas de equipo militar a Iraq cada día.

Miles de sunitas y chiitas han huído de las zonas occidentales donde han ocurrido los combates entre el ISIS y el ejército iraquí.

Bashir Khalil, un chiita y su esposa Nidal Khalil, una sunita, fueron algunos de los que huyeron de Mosul después de que el ISIS tomó control, y se refugiaron en territorio kurdo cerca de Erbil. "No queremos ni este ni aquel", dijo Nidal Khalil al *Today's Zaman*, en referencia al gobierno de Maliki y el ISIS. "Ninguno de los dos se preocupa por nosotros los pobres".

# Ayuda cubana en Chernóbil

## Viene de la portada

expuso el encubrimiento por parte de las autoridades soviéticas, quienes hasta recortaron la ayuda a los damnificados para restarle importancia al desastre.

Al divulgarse los hechos, el gobierno no se vio obligado a ampliar la zona de exclusión y a aumentar el número de personas con derecho a ser indemnizadas", dijo Piltyay. "Fue la primera vez que fueron incluidos los residentes de Kiev, la ciudad más grande del país. El gobierno estaba preocupado por la cantidad que tendría que pagar". Kiev está a unas 80 millas de Chernóbil.

## Cuba ofrece ayuda médica gratuita

"Los dirigentes jóvenes del Partido Comunista respondimos con un llamamiento a la ayuda internacional", dijo. "En el consulado cubano leyeron materiales sobre el verdadero alcance del desastre y oyeron nuestra convocatoria. Sergio López, el embajador cubano en ese entonces, fue a ver a los jóvenes miembros del PC y ofreció su ayuda. Dijo que para Cuba sería un placer ofrecer tratamiento médico gratuito a los que lo necesitaban".

"Dos semanas más tarde, tres de los más destacados médicos llegaron a Ucrania. Visitaron hospitales y ciudades, escogiendo a los niños más afectados para ir a Cuba", dijo.

"Una vez que fue escogido el primer grupo —139 niños y algunos de sus padres— le pedimos los boletos de avión al gobierno ucraniano", dijo Piltyay. "Pero dijeron que no había presupuesto. La autoridades médicas nos criticaban, acusándonos de dudar del sistema soviético de salud".

"El 29 de marzo de 1990, dos aviones cubanos llevaron al primer grupo a la isla", dijo Piltyay, quien viajó en el primer avión. "El presidente cubano Fidel Castro nos recibió cuando aterrizamos en La Habana. Él estaba sorprendido e impactado por la situación de los niños.

"Se consultó ahí mismo con otros representantes del gobierno y cuando el segundo avión aterrizó tres horas más tarde, anunció que Cuba iba a recibir a 10 mil niños de Ucrania, Bielorrusia y Rusia", dijo Piltyay.

"No lo pude creer", dijo. "Le pregunté al intérprete si era error suyo. Pero no se había equivocado. Y los cubanos cumplieron, con creces".

## Ofertas especiales con una suscripción al 'Militante'

Castro pronunció un discurso el 1 de julio de 1990, en la inauguración del programa médico en el antiguo centro de los Pioneros —la organización de niños— en Tarará, en las afueras de La Habana. Las labores de construcción fueron completadas en menos de tres meses por más de 7 mil trabajadores voluntarios que respondieron con un gran "espíritu de internacionalismo", según dijo Fidel Castro.

La sede costera no se seleccionó únicamente por sus equipos médicos avanzados. "Para un niño, es deprimente estar encerrado en un hospital", dijo el presidente cubano. "Les planificamos programas de recreo y de vacaciones, viajes al mar"

"Ya que los funcionarios ucranianos se negaron a responsabilizarse del transporte de los niños a Cuba, desde 1991 hasta 1998, nos juntamos con algunos de los padres y organizamos nuestro propio fondo", dijo Piltyay. "Logré hacer una solicitud por televisión y así recibimos un poco de publicidad y una gran respuesta".

"Después de eso nosotros mismos recaudamos el dinero", dijo. "Recibimos donaciones de aquí, de Canadá, donde hay muchos ucranianos, y de otras partes. Hizo falta un inmenso esfuerzo colectivo, pero logramos organizar un vuelo chárter cada dos meses".

"Los cubanos organizaron todo el alojamiento, el cuidado médico y otra ayuda", dijo Piltyay. "Cuba fue el único país del mundo que organizó un programa como este. Recibimos un poco de ayuda de otros países —Alemania, Israel, Francia, hasta de Estados Unidos— pero Cuba fue el único con un programa integral y a largo plazo".

"Y lo hicieron cuando los mismos cubanos estaban enfrentando grandes desafíos, lo que llamaban el 'Período Especial'", dijo.

Cuando se derrumbó la Unión Soviética en 1991, Cuba perdió el 85 por ciento de su comercio exterior, creando una aguda crisis económica y social, con desabastecimientos de alimentos y otras necesidades básicas.

"A lo largo de 24 años, Cuba ha ofrecido atención médica a más de 25 mil personas, entre ellas más de 21 mil niños", dijo Piltyay. "El 40 por ciento estaban gravemente enfermos, con cáncer de tiroides, otros tipos de cáncer, o defectos físicos, incluyendo enfermedades de la sangre y de la piel".

"Cuba tenía un nivel de atención médica muy elevado", dijo. "Ucrania no podía comparar. Y el amor que brindaron el pueblo cubano, los médicos y todo el mundo, fue algo completamente distinto".

"En 2012, los burócratas ucranianos del sistema de salud convencieron al entonces presidente Víktor Yanukóvych de que ellos debían hacerse cargo de todo el tratamiento de las víctimas de Chernóbil y el gobierno puso fin a sus relaciones con el programa", dijo Piltyay. "Nosotros seguimos luchando y en 2013 Yanukóvych dijo que asignaría fondos en el próximo presupuesto para enviar a 100 niños más".

Yanukóvych fue derrocado en febrero en el apogeo de las movilizaciones populares contra el gobierno. Por el momento, el futuro del programa para que los ucranianos reciban tratamiento en Cuba sigue incierto.

"Algunas personas aún reciben tratamiento en Cuba, pero tienen que recaudar los fondos para cubrir el transporte",



Presidente cubano Fidel Castro recibe a niños de Belorussia que vienen por tratamiento en hospital pediátrico en Tarará, Cuba, en marzo de 1990. Más de 25 mil víctimas del desastre nuclear en 1986 en Chernóbil, Ucrania, han recibido cuidado médico en Cuba.

dijo. "Cuba está dispuesta a continuar el programa y esperamos poder encontrar una manera de conseguir el financiamiento". Todavía hay centenares de ucranianos jóvenes que están en la lista de espera para ir a Tarará, dijo.

"Cuba dice que lo hace por 'razones morales y éticas', así que nunca contabilizan los costos", dijo Piltyay. "Pero nosotros calculamos que gastaron más de 2 mil millones de dólares. Nunca olvidaremos lo qué Cuba ha hecho".

## Segunda patria

El grupo le entregó dos regalos al *Militante*, un libro en ruso titulado *Segunda patria*, la expresión que usaron todas las jóvenes al hablar de Cuba. El libro describe el programa médico cubano en Tarará. Piltyay y otras de las mujeres aparecen en el libro.

El segundo regalo fue una pintura de Inna Molodchenko, una joven que llegó a la entrevista acompañada de su madre, Tatiana. Molodchenko es la primera en la lista de espera.

"Durante los primeros ocho años de su vida, Inna no podía masticar", dijo Tatiana Molodchenko. "Ella se ha beneficiado de seis cirugías en Cuba durante varias visitas, que han permitido que ella pueda tragar. También tenía una enfermedad de la piel y dificultades al mover sus manos".

"La primera vez que fui a Cuba fue en 2008 y ahora acabo de regresar después de pasar un mes allá", dijo Tatiana Bernadska. "Realmente sentí como que era una segunda patria. Los médicos fueron muy especiales, y el pueblo cubano es un pueblo especial. Nos ayudaron como si fuéramos sus propios hijos".

"Mi abuelo fue ingeniero en Chernóbil", dijo Yulia Palamarchuk. "Yo no tenía confianza en mí misma cuando fui a Cuba. El pueblo cubano me ayudó con amor y comprensión, me ayudó a aprender a quererme a mí misma".

"El programa completo —programas educativos, conciertos, bailes, intercambios culturales, una biblioteca con libros en ruso, profesores ucranianos para ayudarnos, todo pagado por los cubanos— todo el ambiente era excelente", dijo.

"Me lastimé la cabeza en la escuela y cuando me enviaron al médico, dijo que tenía cáncer del cerebro", dijo Yulia Panasiuk. "Me hicieron una operación en Kiev, pero cuando me desperté me dijeron que no podían hacer nada y que me quedaban seis meses de vida. Mi familia se enteró del programa cubano por casualidad".

Las otras jóvenes tienen historias pa-

recidas. El programa no fue ampliamente divulgado ya que el gobierno ucraniano no asumió responsabilidad formal de éste.

"Tuve una consulta con los médicos cubanos y ellos actuaron muy rápidamente. En tres días ya iba rumbo a Tarará", dijo Panasiuk. "Pensé que estaría allí unos 45 días, pero al final me quedé con mi mamá cinco años recibiendo tratamiento".

"Cuando regresé a Ucrania, mi salud empeoró de nuevo", dijo. "Regresé a Cuba para más cirugía. Todavía puede ver que tengo un poco de parálisis de mi lado izquierdo. Me dieron terapia física para desarrollar mi movilidad".

"Los médicos cubanos estaban luchando para ayudarme. Estoy muy contenta que el destino me dio la oportunidad de ir a Cuba", dijo. "La experiencia nos enseñó a tener una actitud diferente hacia la gente".

Muchas de las jóvenes dijeron que durante su estadía en Cuba se enteraron de la lucha para liberar a los Cinco Cubanos presos en Estados Unidos y han ayudado a divulgarla en Ucrania.

## Solidaridad con Cuba es importante

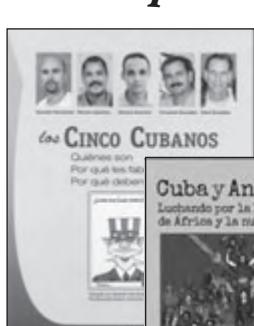
"Trabajé como 'liquidadora', una de los que ayudaron a evacuar a la gente", nos dijo Tatiana Burka. Cientos de miles de personas trabajaron como liquidadoras. Algunos fueron como voluntarios; otros como reclutas del servicio militar obligatorio.

"La zona que me tocó estaba supuestamente evacuada, con altos niveles de radiactividad", dijo Burka. Pero algunas personas siguieron viviendo en el pueblo hasta el 17 de mayo, más de tres semanas después de la fusión del reactor, dijo. "Al principio solo evacuaron a las personas que estaban vomitando".

"En 1989 la zona de contaminación fue ampliada, lo que llevó a la evacuación de otras 50 mil personas", dijo. "Fue después que comenzó el programa cubano. Estábamos muy agradecidos al pueblo cubano. Es el único país que mostró esa clase de solidaridad humana, a expensas propias".

"El programa cubano no recibió suficiente publicidad", añadió. "Mucha gente no tenía conocimiento de él. Ese fue el único limitante al número de personas que pudieran beneficiarse. Ahora tenemos que divulgar esta información y volver a fortalecer el programa. Nunca olvidaremos al pueblo cubano".

"Este fue un programa irreemplazable", dijo Piltyay. "Demostró que la Revolución Cubana está viva y que la solidaridad con Cuba es muy importante".



Vea lista completa  
y precios en la página 3  
[www.pathfinderpress.com](http://www.pathfinderpress.com)